

**Употребление слов, характерных для московской и петербургской лексических норм в записях сообществ “Вконтакте” о жизни Москвы и Санкт-Петербурга**



## Оглавление

Введение .....	2
Теоретическая часть .....	3
Основная часть.....	4
1)Методы .....	4
2)Материал .....	4
3) Ход исследования .....	5
Выводы .....	12
Заключение.....	12
Список литературы.....	13
Приложение 1 – словоформы в постах.....	14
Приложение 2 – словоформы в комментариях.....	17

## Введение

Региональная лингвистика – относительно новое направление в русском языкознании. С конца прошлого века все чаще проводятся исследования региональной лексики, регионализмов. Регионализмы – “слова, функционирующие на определенной территории, не зафиксированные в толковых словарях литературного языка или получающие в них пометы обл., местн., прост., разг., являются частью региональной культуры”<sup>1</sup>. Исследуя региональную лексику, некоторые исследователи, например Татьяна Александровна Кадола<sup>2</sup>, выделяют две основные лексические нормы, которые оказывают влияние на лексику других регионов – московскую и петербургскую.

Различия между московской и петербургской лексическими нормами описывались разными российскими лингвистами, чьи работы будут подробнее рассмотрены в обзоре литературы. Особо распространенным случаем лексических расхождений между двумя городами считается “наличие в языке синонимов, частотность и стилистика употребления которых в двух городах различаются”<sup>3</sup>.

Эти расхождения, несоответствия в языке Москвы и Санкт-Петербурга были детально описаны Беликовым и Кадола (в тех же работах).

Помимо описания лексических различий, исследователями проводился также анализ употребления пар слов, различных для нормы Москвы и Петербурга, на различном материале. В ряде исследований<sup>45</sup> проводился анализ употребления слов региональной лексической нормы Москвы и Санкт-Петербурга на материале СМИ и в блогосфере.

В моем исследовании анализ употреблений перенесен на сферу социальных сетей (на примере российской социальной сети «ВКонтакте»). Актуальность может быть обусловлена тем, что социальные сети в России (в частности, «ВКонтакте», использованная для исследования) набирали популярность в течение последних 10-12 лет.

В данном исследовании рассматривается соотношение употребления слов, характерных для московской и петербургской норм, в постах пабликов (сообществ) о жизни Москвы и Санкт-Петербурга, выбор которых описан в основной части работы.

Итак, ключевым вопросом исследования является: «Наблюдается ли в записях в сообществах в социальной сети соотношение употребления лексики двух регионов, предписанное лексическими нормами Москвы и Санкт-Петербурга?»

Ключевой вопрос исследования определяет цель (определить, каково соотношение употребления московской и петербургской лексики в записях сообществ о Москве и Санкт-Петербурге), которая решается с помощью следующих задач:

- 1). отобрать паблики (сообщества) для последующего анализа;

---

1 Кадола Т.А. Региональная лексика как проявление поликультурности // Язык и культура. 2011. №2(14).

<sup>2</sup> Там же

<sup>3</sup> Беликов В. И. Сравнение Петербурга с Москвой и другие соображения по социальной лексикографии // Русский язык сегодня. 2004. №3.

<sup>4</sup> Беликов В. И. Статистические различия в региональном лексическом узусе // Вопросы культуры речи. М.: Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, 2011.

<sup>5</sup> Беликов В. И., Ахметова М. В. Статистическая оценка функциональных свойств лексики по материалам интернета // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. М.: Российский государственный гуманитарный университет, 2009.

2). отобрать пары слов (московские и петербургские);

3). провести контент-анализ выбранных групп и найти соотношение использования слов из каждой пары;

Текст исследования составлен следующим образом. Первая глава – введение, во второй главе приведен обзор литературы о лексических различиях Москвы и Санкт-Петербурга и анализе СМИ, посвященном различиям лексических норм. Следующая глава работы – описание эмпирической части исследования. В ней также представлено описание методологии. Метод, применяемый в ходе исследования – количественный контент-анализ. Анализ проводился на материале шести крупнейших сообществ “ВКонтакте” о городской жизни и новостях Москвы и Санкт-Петербурга, выбор которых также описан в основной части. Следующая часть описывает выводы, полученные в результате проведенного исследования. Последняя часть работы – заключение. Также работа содержит два приложения.

### Теоретическая часть

Лексические различия в речи жителей Москвы и Санкт-Петербурга освещались в работах разных российских лингвистов. Так, в работе «Сравнение Петербурга с Москвой и другие соображения по социальной лексикографии» В. И. Беликов описывает историю русской лексикографии и рассказывает о проблемах, существующих в этой области. Также автор рассуждает о значимости региональной лингвистики среди других областей науки. Однако, что наиболее важно для моего исследования, Беликов детально разбирает различия в лексике двух городов, приводит ряд примеров: подъезд – парадное/парадная, холодец – студень, ластик – резинка, утятница/гусятница – латка, пончик – пышка, палатка – ларек, пакет – мешок. Лингвист говорит о том, что приведенные различия в речи москвичей и петербуржцев – это синонимы, которые употребляются в речи жителей двух городов с различной частотностью. Эти пары были использованы мной в процессе анализа.

Мною была рассмотрена еще одна статья, в которой автор говорит о лексических различиях в лексике Москвы и Санкт-Петербурга. В своей работе «Региональная лексика как проявление поликультурности» Т. А. Кадоло описывает процесс выявления регионализмов республики Хакасия и Красноярского края на примере городов Абакан и Минусинск. Автор приходит к выводу, что на лексике данных двух регионов “отражается влияние московской и петербургской лексической нормы”. В контексте данного исследования наиболее интересная часть работы Кадоло – это описание некоторых лексических расхождений между Москвой и Петербургом, которые были использованы мной: пакет – кулек, проездной – карточка, пончик – пышка, вафельный рожок – сахарная трубочка, бордюры – поребрики, виадук – эстакада, гречка – греча, курица – кура, подъезд – парадное.

В то же время российские лингвисты не только описывали лексические различия между нормами двух городов, но и проводили исследование их функционирования в различных источниках. В таких исследованиях обычно противопоставляется норма - "то, что кодифицировано словарями"<sup>6</sup> и реальный узус. Узус - "языковой обычай, речевой обиход, практика использования тех или иных языковых средств"<sup>7</sup>.

---

<sup>6</sup> Беликов В. И. Статистические различия в региональном лексическом узусе // Вопросы культуры речи. М.: Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, 2011.

<sup>7</sup> Культура русской речи: Энциклопедический словарь-справочник / Под ред. Л. Ю. Иванова, А. П. Сковородникова, Е. Н. Ширяева и др. М.: Флинта: Наука, 2003. С. 723

Так, в статье «Статистическая оценка функциональных свойств лексики по материалам интернета» В. И. Беликова и М. В. Ахметовой говорится о значимости текстовых массивов Интернета для лингвистических исследований. Авторами описан статистический анализ блогов, где подсчитывалось количество употреблений слов пары “холодец” – “студень”, которые принято считать характерными соответственно для Москвы и Петербурга. Авторы приходят к выводу, что исследования на материале Интернета могут быть полезны для лингвистов, так как он (Интернет) позволяет “подтверждать или опровергать имеющиеся в толковых словарях сведения о функциональных свойствах лексики”.

Подобный анализ описывается и в статье Беликова «Статистические различия в региональном лексическом узусе»: на материале СМИ и блогов проводился анализ употребления слов из пар “холодец” – “студень” и “лавочка” – “скамейка”. Здесь Беликов подсчитывает число вхождений тех или иных словоформ в блогах и в газетах, используя статистический анализ, как он сам пишет, “статистическую оценку конкретных словоупотреблений”. Подобный метод я использовала и в своем исследовании. В результате проведенного исследования Беликов приходит к выводу о том, что нормы, описанные в словарях, не всегда отражают узус, реальное употребление слов (“и словники, и описание отдельных единиц иногда заметно искажают факты языка”).

Таким образом, хотя лингвисты и отмечают некоторые расхождения в языке Москвы и Санкт-Петербурга, описываемые нормами, исследователи говорят о том, что зафиксированные в словарях нормы могут противоречить реальному употреблению.

## Основная часть

### 1) Методы

В работе были использованы следующие методы:

1. Теоретические – для систематизации терминов и понятий;
2. Контент-анализ – для обработки данных в социальной сети «Вконтакте»;

### 2) Материал

Исследование было проведено на материале записей и комментариев пользователей к ним в 6 пабликах (сообществах) о жизни Москвы и Санкт-Петербурга. Сообщества выбирались с помощью поиска по группам «Вконтакте» по следующим ключевым словам: “Санкт-Петербург”, “Петербург”, “Питер”, “Москва”. При выборе групп учитывались следующие критерии: массовость (количество подписчиков) и количество материала (записей и комментариев пользователей к ним). Для каждого города было выбрано по 3 сообщества с наибольшим числом пользователей. После этого некоторые паблики были исключены из-за слишком узкой тематики (группы “Мой дом. Санкт-Петербург” – только ремонт и “ДТП и ЧП | Санкт-Петербург | Питер Онлайн | СПб” – только дорожно-транспортные происшествия) или недостаточного количества материала (группа “Moscow | Москва Мне нравится!”, в которой к записям в среднем 1-2 комментария). Эти сообщества были заменены на следующие крупнейшие по массовости (количеству подписчиков). В результате был получен следующий список сообществ (указано количество подписчиков на 13.10.2019):

Сообщества Москвы	Сообщества Санкт-Петербурга
Интересная Москва (1 439 101 подписчик) ( <a href="https://vk.com/vk_moscow">https://vk.com/vk_moscow</a> )	Это Питер, детка! [Типичный Питер] (1 078 549 подписчиков) ( <a href="https://vk.com/piter">https://vk.com/piter</a> )
Москва Live (458 573 подписчика) ( <a href="https://vk.com/msclive">https://vk.com/msclive</a> )	Санкт-Петербург Live (761 049 подписчиков) ( <a href="https://vk.com/spb.live">https://vk.com/spb.live</a> )
Моя Москва (401 712 подписчика) ( <a href="https://vk.com/my_mosc">https://vk.com/my_mosc</a> )	Интересные события в Санкт-Петербурге (747 407 подписчиков) <a href="https://vk.com/blog_fiesta">https://vk.com/blog_fiesta</a>

На материале записей в данных сообществах был проведен количественный контент-анализ. Суть данного вида контент-анализа заключается в том, чтобы количественно зафиксировать те или иные показатели; в данном исследовании метод использовался для того, чтобы подсчитать употребление словоформ в записях. В процессе анализа определялось количество употреблений слов из списка лексем, считающихся характерными для лексических норм двух городов. Список был получен объединением пар слов, описанных в работах Беликова и в работе Кадоло. Используемый список выглядит следующим образом:

Лексема, характерная для Москвы	Лексема, характерная для Санкт-Петербурга
Подъезд	Парадная
Бордюр	Поробрик
Палатка	Ларек
Проездной	Карточка
Виадук	Эстакада
Пакет	Мешок/кулек
Лавочка	Скамейка
Пончик	Пышка
Холодец	Студень
Ластик	Резинка
Гречка	Греча
Курица	Кура

### 3) Ход исследования

В ходе исследования изучались посты и комментарии пользователей в отобранных пабликах за последний год (с 20.10.2018 по 20.10.2019).

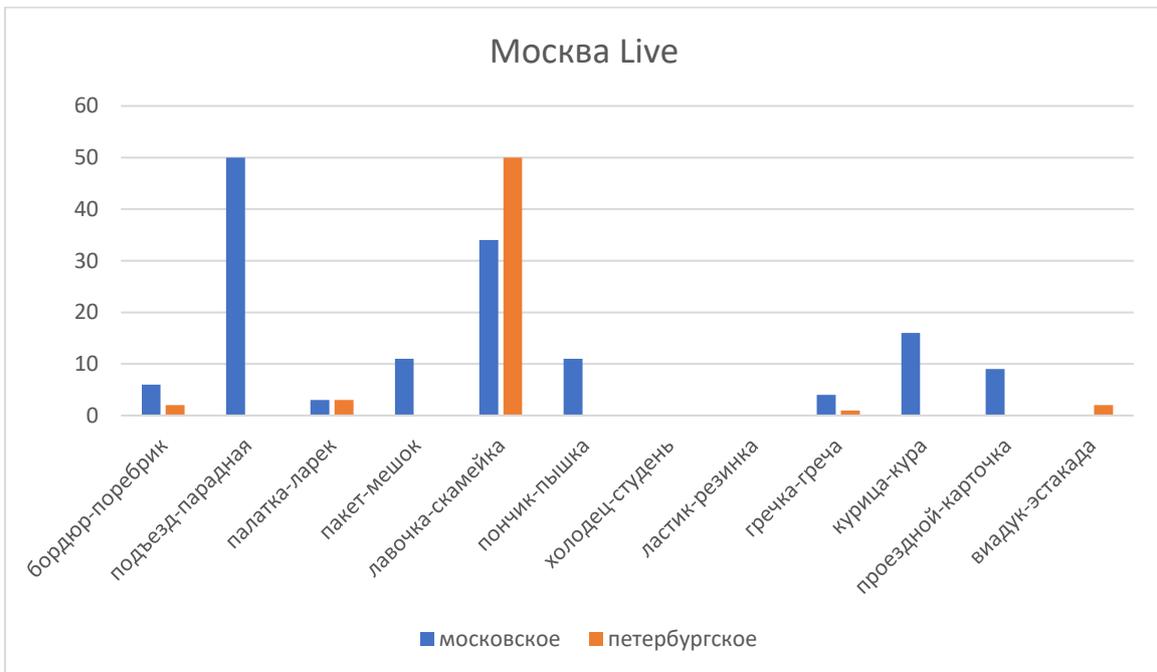
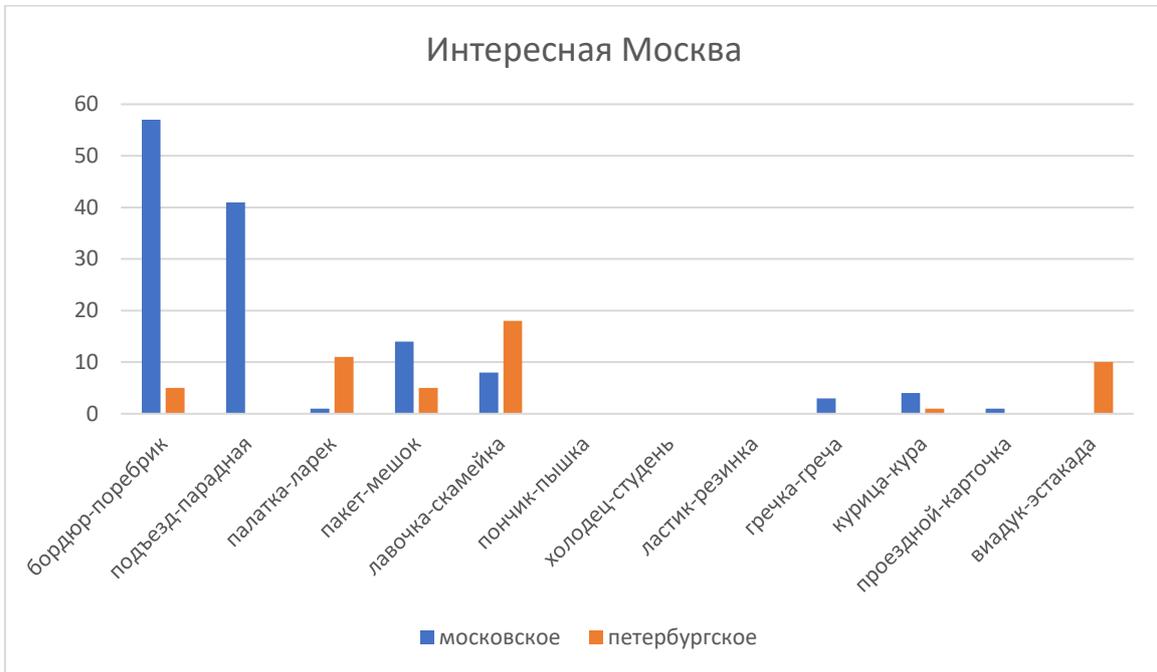
На первом этапе были проанализированы посты выбранных групп. Для этого записи каждой группы были скачаны в текстовый файл, далее с помощью поиска по странице подсчитывалось число словоупотреблений.

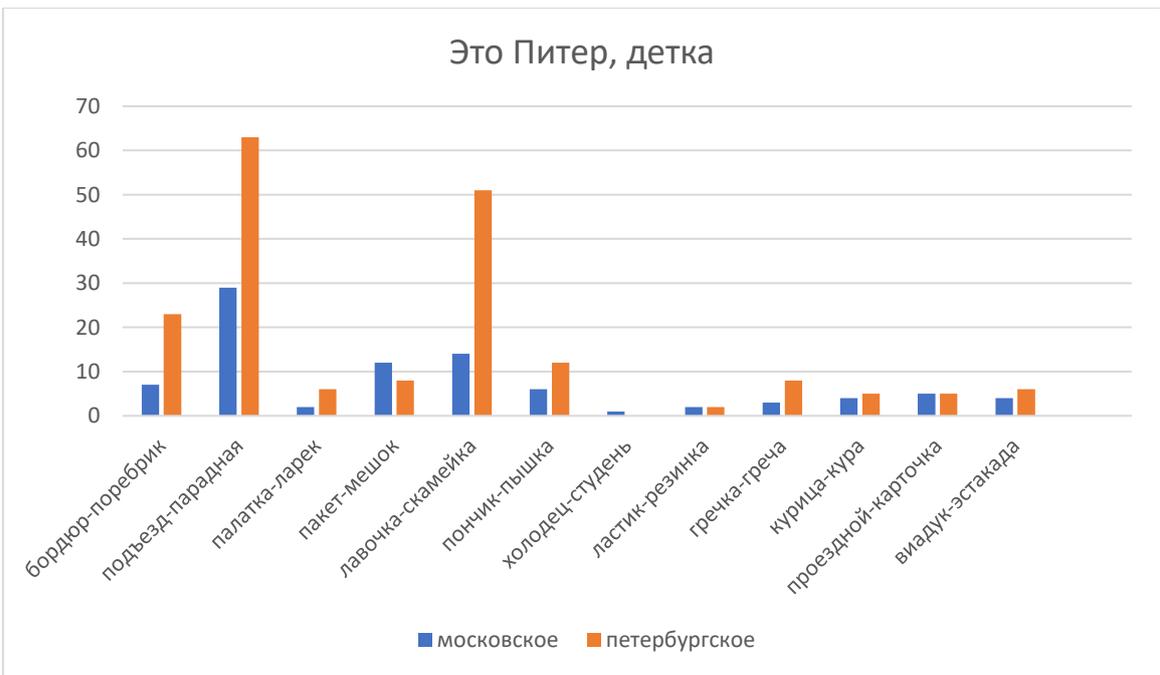
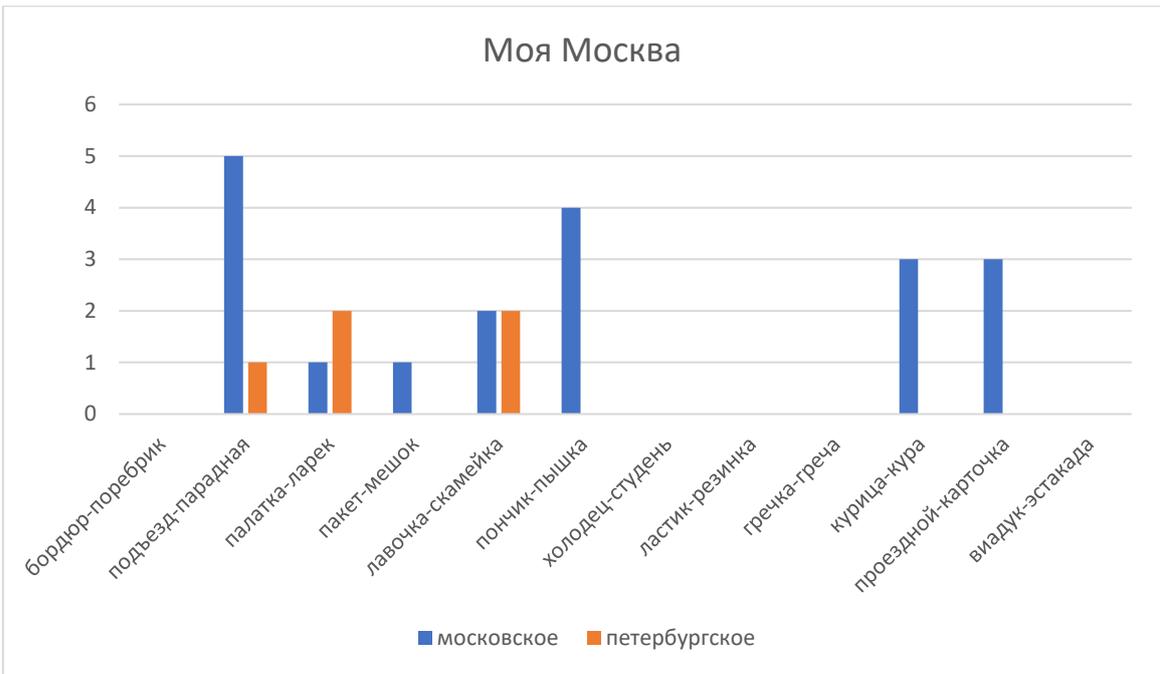
Полные результаты, полученные для каждого из сообществ приведены в Приложении 1.

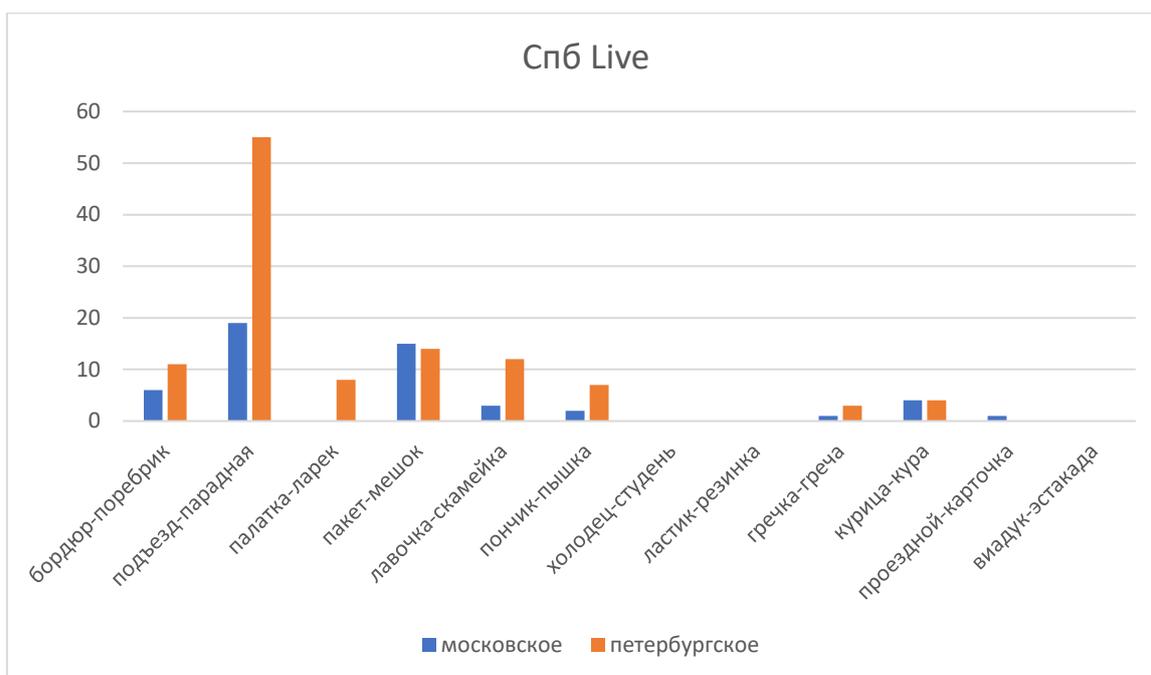
В целом в постах в московских группах формы слов "подъезд", "бордюр", и "пончик" встречаются гораздо чаще, чем формы соответственно "парадная", "поробрик", "скамейка" и "пышка". Напротив, частота употребления "парадная", "поробрик", "скамейка", "пышка" выше в постах петербургских сообществ. В парах "проездной" – "карточка", "пакет" – "мешок"/"кулек", "курица" – "кура" преобладает вариант, приписываемый московской норме. В парах "эстакада" – "виадук", "лавочка" – "скамейка" преобладает вариант, приписываемый

петербургской норме. Формы слов “холодец”, “студень”, “ластик”, “резинка” встретились в постах крайне малое количество раз.

Полученные данные можно визуализировать с помощью диаграмм:





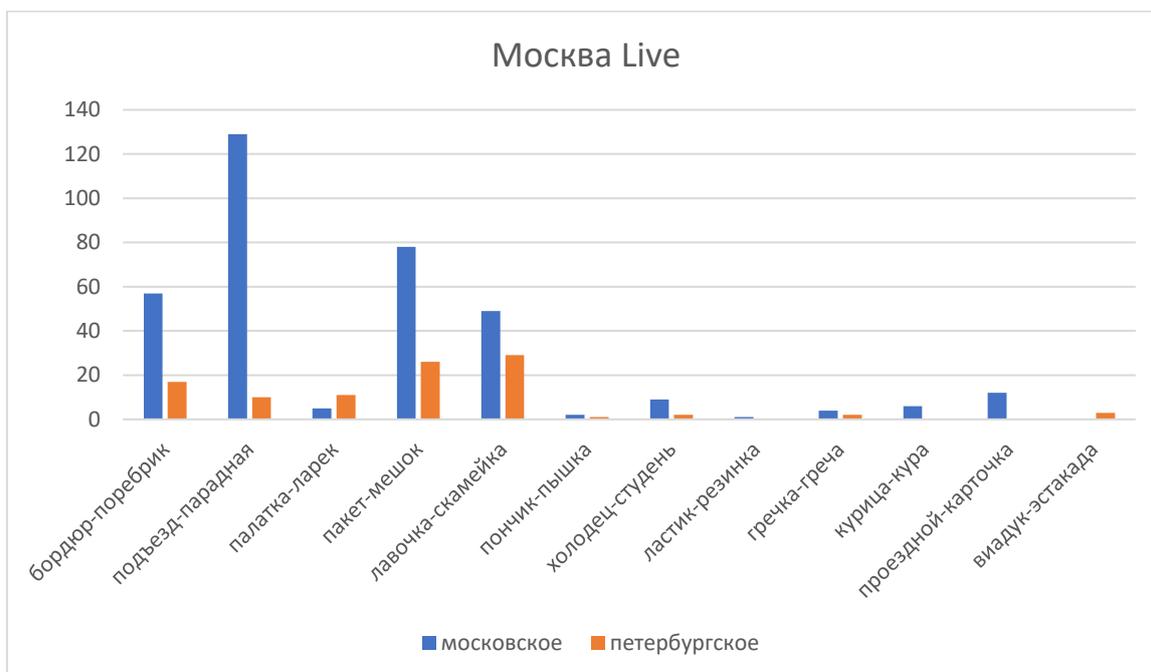
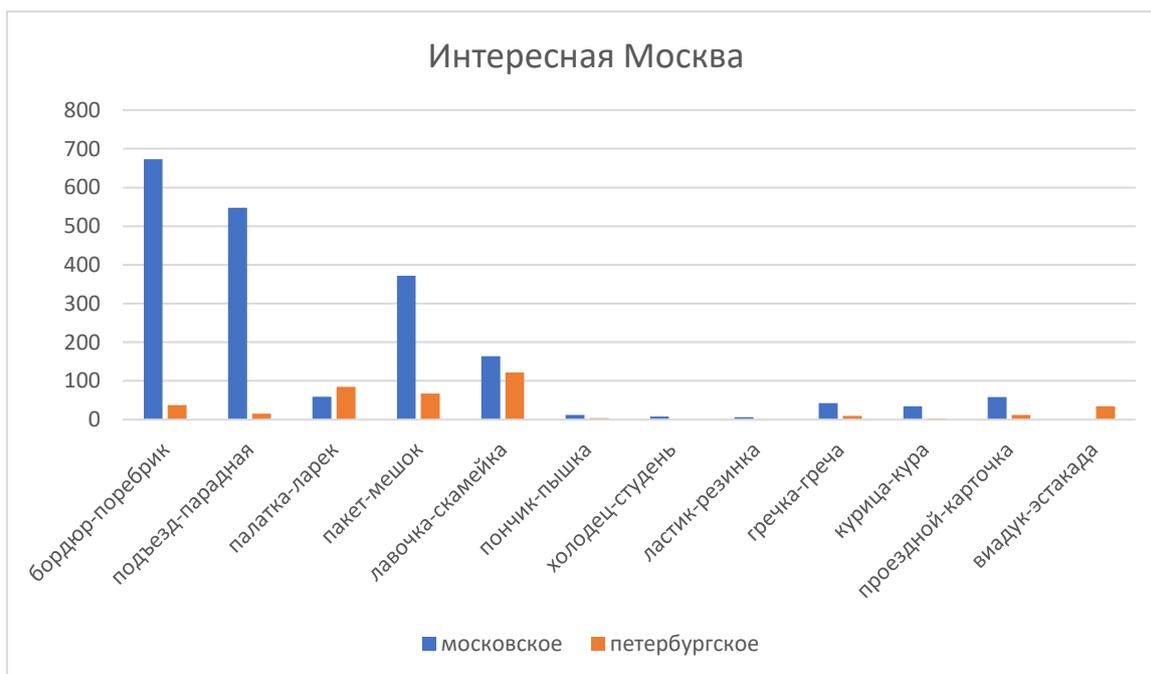


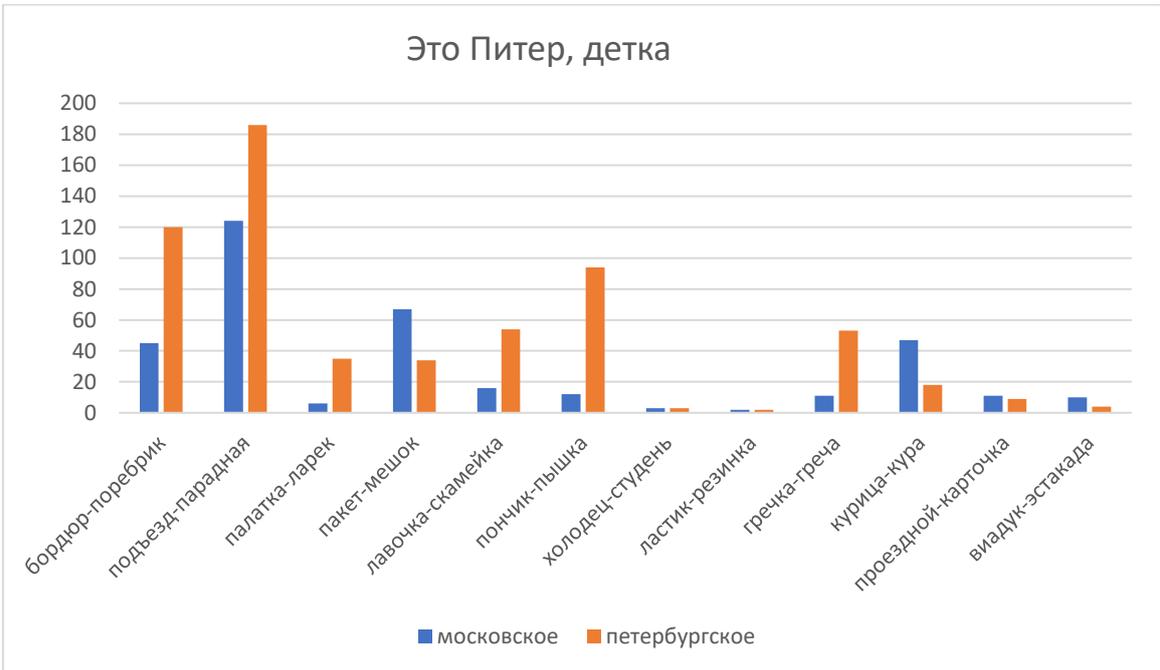
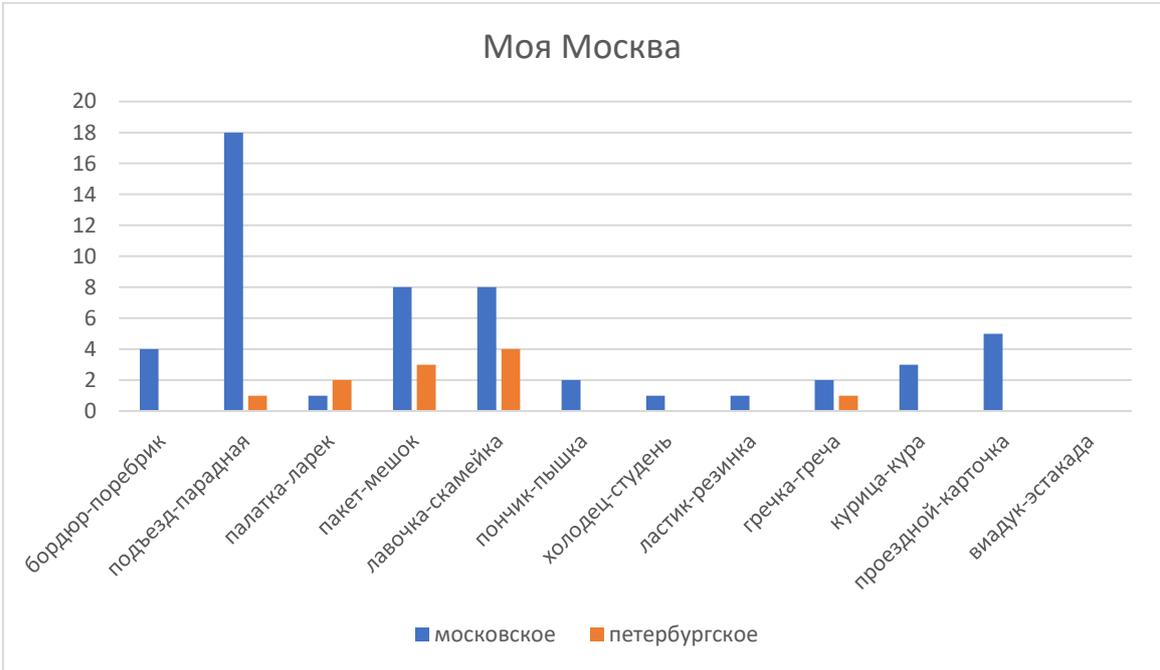
Далее был проведен количественный анализ в комментариях. Анализировались комментарии, оставленные с 20.10.2018 по 20.10.2019, при этом учитывались только комментарии людей, указывающих в профиле городом проживания Москву или Санкт-Петербург, соответственно для московских и петербургских сообществ. Полные результаты для каждого из сообществ приведены в Приложении 2.

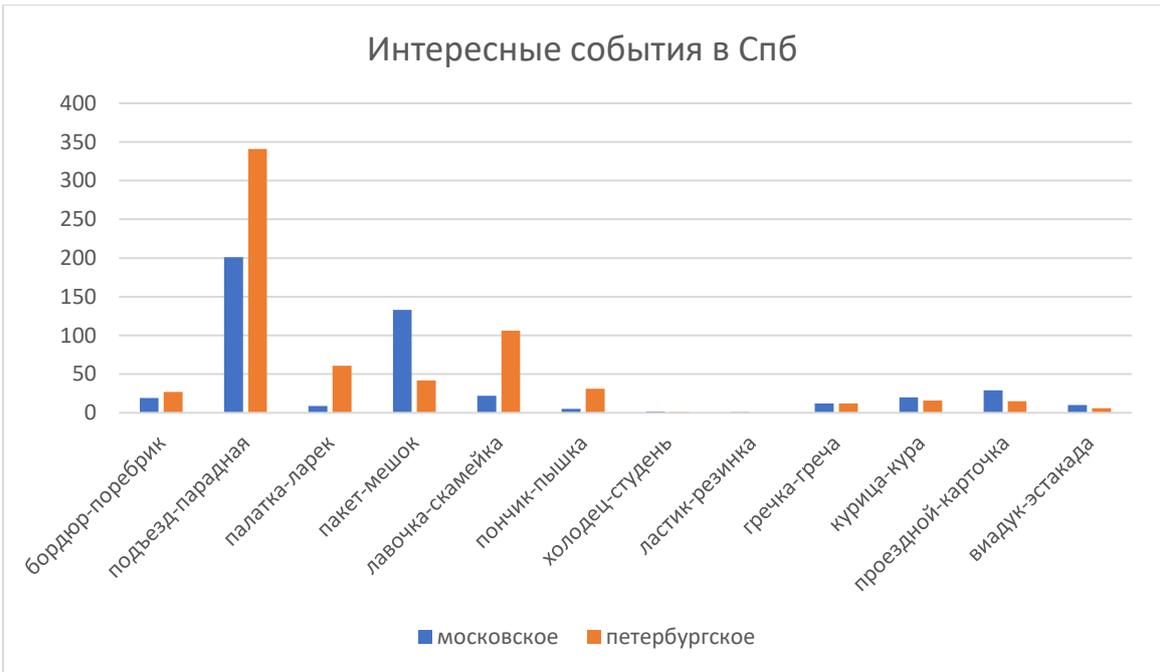
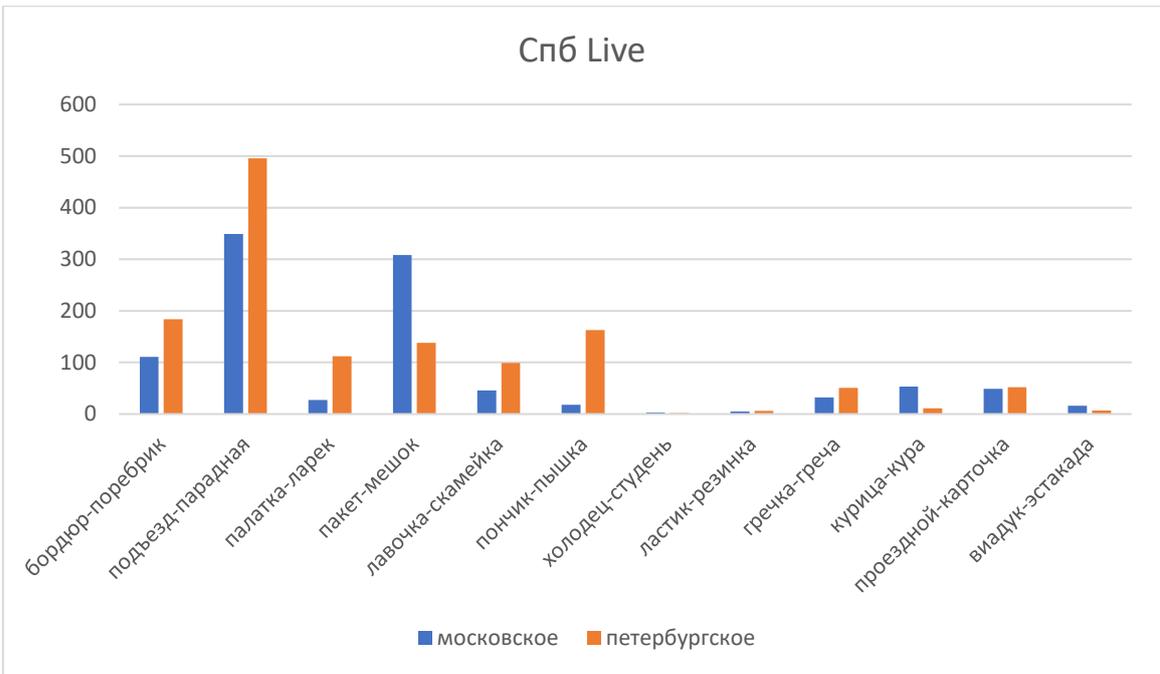
В комментариях наблюдается несколько иное соотношение слов, чем в постах. Употребление вариантов из пар “подъезд” – “парадная”, “бордюр” – “поребрик”, и “пончик” – “пышка” так же соответствует описываемым нормам. Добавляется и “соответствующее” употребление словоформ пар “гречка” – “греча”, “лавочка” – “скамейка”. Так же, как и в

постах, противоречит нормам употребление словоформ “виадук” – “эстакада”. В группе “палатка” – “ларек”/“киоск” преобладает “ларек”; в группе “пакет” – “мешок”/“кулек” – “пакет”. В целом в комментариях в пабликах как о Москве, так и о Петербурге, “проездной” встречается чаще, чем “карточка”, “холодец” – чаще, чем “студень”, “курица” – чаще, чем “кура”. “Ластик” чаще, чем “резинка” встречается в комментариях в московских сообществах, а в петербургских сообществах частоты равны.

Ниже полученные данные представлены на диаграммах







## Выводы

- 1) Для постов в рассмотренных пабликах соотношение слов, описываемое лексическими нормами Петербурга и Москвы, полностью выполняется только с парами “подъезд” – “парадная”, “бордюр” – “поребрик” и “пончик” – “пышка”. В некоторых парах во всех сообществах преобладает употребление московского варианта: “проездной”, “курица”; в некоторых – петербургского: “эстакада”, “скамейка”.

Об употреблении в постах части слов нельзя судить, так как они встретились крайне редко или не встретились вообще: “ластик” – “резинка” и “холодец” – “студень”.

- 2) Для комментариев в рассмотренных сообществах соотношение слов, описываемое лексическими нормами двух городов, выполняется для пар слов “подъезд” – “парадная”, “бордюр” – “поребрик”, “пончик” – “пышка”, “гречка” – “греча” и “лавочка” – “скамейка”.

В некоторых парах преобладает употребление московского варианта: “пакет”, “холодец”, “курица”.

Таким образом, нельзя сказать, что соотношение лексических вариантов слов соблюдается в записях проанализированных сообществ в социальной сети “ВКонтакте”.

## Заключение

В ходе исследования было отобрано по три сообщества о жизни Москвы и Санкт-Петербурга: “Интересная Москва”, “Москва Live”, “Моя Москва”, “ Это Питер, детка! [Типичный Питер]”, “Санкт-Петербург Live”, “Интересные события в Санкт-Петербурге”.

Также с помощью статей российских лингвистов были определены слова, для которых различаются московская и петербургская лексические нормы.

Далее был проведен количественный контент-анализ записей данных сообществ с 20.10.2018 по 20.10.2019, в ходе которого было выявлено, что соотношение употребления слов, предписанное лексическими нормами двух городов, не наблюдается в записях (постах и комментариях) в пабликах «ВКонтакте». Статистический анализ показал, что из рассматриваемых двенадцати пар соотношение употребления в постах выполняется только для трех пар, а в комментариях – для пяти пар.

Таким образом, нельзя сказать, что в рассмотренных сообществах наблюдается такое же соотношение употребления лексических вариантов, какое описано в работах, представленных в теоретической части работы.

Исследование может быть продолжено, так как в России существуют также другие регионы со специфической лексикой. Используемые методы могут быть применены для исследования лексики этих регионов.

## Список литературы

- 1). Беликов В. И. Сравнение Петербурга с Москвой и другие соображения по социальной лексикографии // Русский язык сегодня. 2004. №3.
- 2). Беликов В. И. Статистические различия в региональном лексическом узусе // Вопросы культуры речи. М.: Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, 2011.
- 3). Беликов В. И., Ахметова М. В. Статистическая оценка функциональных свойств лексики по материалам интернета // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. М.: Российский государственный гуманитарный университет, 2009.
- 4). Кадола Т.А. Региональная лексика как проявление поликультурности // Язык и культура. 2011. №2(14).
- 5). Культура русской речи: Энциклопедический словарь-справочник / Под ред. Л. Ю. Иванова, А. П. Сковородникова, Е. Н. Ширяева и др. М.: Флинта: Наука, 2003.

## Приложение 1 – словоформы в постах

### 1). Интересная Москва (1 439 101 подписчик):

Подъезд	41	Парадная	0
Бордюр	57	Поробрик	5
Палатка	1	Ларек/киоск	11/8
Проездной	1	Карточка	0
Виадук	0	Эстакада	10
Пакет	14	Мешок/кулек	5/0
Пончик	0	Пышка	0
Холодец	0	Студень	0
Ластик	0	Резинка	0
Гречка	3	Греча	0
Курица	4	Кура	1
лавочка	8	скамейка	18

### 2). Москва Live:

Подъезд	50	Парадная	0
Бордюр	6	Поробрик	2
Палатка	3	Ларек/киоск	3/1
Проездной	9	Карточка	0
Виадук	0	Эстакада	2
Пакет	11	Мешок/кулек	0/0
Пончик	11	Пышка	0
Холодец	0	Студень	0
Ластик	0	Резинка	0
Гречка	4	Греча	1
Курица	16	Кура	0
лавочка	34	скамейка	50

3). Моя Москва:

Подъезд	5	Парадная	1
Бордюр	0	Поресбрик	0
Палатка	1	Ларек/киоск	0/2
Проездной	3	Карточка	0
Виадук	0	Эстакада	0
Пакет	1	Мешок/кулек	0
Лавочка	2	Скамейка	2
Пончик	4	Пышка	0
Холодец	0	Студень	0
Ластик	0	Резинка	0
Гречка	0	Греча	0
Курица	3	Кура	0
лавочка	2	скамейка	2

4). Это Питер, детка! [Типичный Питер]:

Подъезд	29	Парадная	63
Бордюр	7	Поресбрик	23
Палатка	2	Ларек/киоск	3/6
Проездной	5	Карточка	5
Виадук	4	Эстакада	6
Пакет	12	Мешок/кулек	8/2
Пончик	6	Пышка	12
Холодец	1	Студень	0
Ластик	2	Резинка	2
Гречка	3	Греча	8
Курица	4	Кура	5
лавочка	14	скамейка	51

5). Санкт-Петербург Live:

Подъезд	19	Парадная	55
Бордюр	6	Поресбрик	11
Палатка	0	Ларек/киоск	8/1
Проездной	1	Карточка	0
Виадук	0	Эстакада	0
Пакет	15	Мешок/кулек	14/1
Пончик	2	Пышка	7
Холодец	0	Студень	0
ластик	0	резинка	0
гречка	1	греча	3
курица	4	кура	4
лавочка	3	скамейка	12

6). Интересные события в Санкт-Петербурге:

Подъезд	10	Парадная	159
Бордюр	5	Поресбрик	6
Палатка	1	Ларек/киоск	4/4
Проездной	6	Карточка	0
Виадук	0	Эстакада	3
Пакет	15	Мешок/кулек	15/0
Лавочка	6	Скамейка	26
Пончик	4	Пышка	5
Холодец	3	Студень	0
Ластик	0	Резинка	0
Гречка	1	Греча	0
Курица	16	Кура	2

## Приложение 2 – словоформы в комментариях

### 1). Интересная Москва (1 439 101 подписчик):

Подъезд	548	Парадная	15
Бордюр	673	Поробрик	38
Палатка	59	Ларек/киоск	85/45
Проездной	58	Карточка	12
Виадук	0	Эстакада	34
Пакет	372	Мешок/кулек	67/1
Пончик	12	Пышка	4
Холодец	8	Студень	0
ластик	6	резинка	0
гречка	43	греча	10
курица	34	кура	2
лавочка	164	скамейка	122

### 2). Москва Live:

Подъезд	129	Парадная	10
Бордюр	57	Поробрик	17
Палатка	5	Ларек/киоск	11/1
Проездной	12	Карточка	0
Виадук	0	Эстакада	3
Пакет	78	Мешок/кулек	26/3
Пончик	2	Пышка	1
Холодец	9	Студень	2
ластик	1	резинка	0
гречка	4	греча	2
курица	6	кура	0
лавочка	49	скамейка	29

3). Моя Москва:

Подъезд	18	Парадная	1
Бордюр	4	Поробрик	0
Палатка	1	Ларек/киоск	1/2
Проездной	5	Карточка	0
Виадук	0	Эстакада	0
Пакет	8	Мешок/кулек	3/0
Пончик	2	Пышка	0
Холодец	1	Студень	0
ластик	1	резинка	0
гречка	2	греча	1
курица	3	кура	0
лавочка	8	скамейка	4

4). Это Питер, детка! [Типичный Питер]:

Подъезд	124	Парадная	186
Бордюр	45	Поробрик	120
Палатка	6	Ларек/киоск	35/10
Проездной	11	Карточка	9
Виадук	10	Эстакада	4
Пакет	67	Мешок/кулек	34/0
Пончик	12	Пышка	94
Холодец	3	Студень	3
ластик	2	резинка	2
гречка	11	греча	53
курица	47	кура	18
лавочка	16	скамейка	54

5). Санкт-Петербург Live:

Подъезд	349	Парадная	496
Бордюр	111	Поресбрик	184
Палатка	27	Ларек/киоск	112/6
Проездной	49	Карточка	52
Виадук	16	Эстакада	7
Пакет	308	Мешок/кулек	138/10
Пончик	18	Пышка	163
Холодец	3	Студень	2
ластик	5	резинка	6
гречка	32	греча	51
курица	53	кура	11
лавочка	46	скамейка	99

6). Интересные события в Санкт-Петербурге:

Подъезд	201	Парадная	341
Бордюр	19	Поресбрик	27
Палатка	9	Ларек/киоск	61/3
Проездной	29	Карточка	15
Виадук	10	Эстакада	6
Пакет	133	Мешок/кулек	42/0
Пончик	5	Пышка	31
Холодец	2	Студень	1
ластик	1	резинка	0
гречка	12	греча	12
курица	20	кура	16
лавочка	22	скамейка	106